

CUPRINS

SUMMARY

Colocviul Internațional Dialogisme et polyphonie dans les langages de spécialité – vers une socioterminologie dynamique

<i>Sanda-Maria ARDELEANU</i> DIMENSIONS SOCIO-CULTURELLES DE LA TERMINOLOGIE FRANCOPHONE	3	SOCIO-CULTURAL PERSPECTIVES UPON THE FRANCOPHONE TERMINOLOGY
<i>Kariné DOÏMADJIAN-GRIGORYAN</i> TERMES D'EMPRUNT D'ORIGINE FRANÇAISE DANS LA TERMINOLOGIE ARMENIENNE: ÉTUDE DIACHRONIQUE	7	BORROWED TERMS OF ORIGIN FRENCH IN ARMENIAN TERMINOLOGY: DIACHRONIC STUDY
<i>Ludmila ZBANT</i> OPTIQUE SOCIOCULTURELLE D'UNE TERMINOLOGIE MULTILINGUE (FRANÇAIS - ROUMAIN) FORMÉE À PARTIR DES DOUBLETES ÉTYMOLOGIQUES	11	SOCIOCULTURAL PERSPECTIVES OF MULTILINGUAL (FRENCH & ROMANIAN) TERMINOLOGY CREATED BY MEANS OF ETYMOLOGICAL DOUBLETES
<i>Angela SOLTAN</i> LA TERMINOLOGIE DES POLITIQUES LINGUISTIQUES: UNE APPROCHE INTERCULTURELLE	26	THE TERMINOLOGY OF LANGUAGE POLICY: AN INTERCULTURAL APPROACH
<i>Ma'moun ALSHTAIWI</i> ANALYSE SÉMANTICO-SYNTAXIQUE DES VERBES SPÉCIALISÉS ARABES ET FRANÇAIS EN CONTEXTE	33	SEMANTICO-SYNTACTIC ANALYSIS OF SPECIALISED ARABIC AND FRENCH VERBS IN CONTEXT
<i>Eugenia MINCU</i> DUBLETE GRECO-LATINE ÎN TERMINOLOGIA MEDICALĂ ROMÂNEASCĂ	40	GREEK-LATIN DOUBLETES IN THE ROMANIAN MEDICAL TERMINOLOGY
<i>Sergiu LUPAȘCO</i> ELUCIDAREA AMBIGUITĂȚII SEMANTICE ÎN UTILIZAREA ȘI TRADUCEREA TERMENULUI „LITERATURĂ PENTRU COPII” – STUDIU TRANS-LINGVISTIC	46	AVOIDING SEMANTIC AMBIGUITY IN THE USAGE AND TRANSLATION OF THE TERM “CHILDREN’S LITERATURE” – A TRANSLINGUISTIC STUDY
<i>Olesea BODEAN-VOZIAN</i> NARRATIVE PERSPECTIVE MEDIATED BY MANNER OF MOTION VERBS	53	PERSPECTIVA NARATIVĂ MEDIATĂ DE VERBELE DE MIȘCARE DE MOD
<i>Sonia BERBINSKI</i> ANTONYMIE DANS LES DISCOURS SPÉCIALISÉS	59	ANTONYMY OF SPECIALIZED DISCOURSE
<i>Angela GRĂDINARU</i> LA PRODUCTIVITÉ DE LA SYNAPSIE DANS LA TERMINOLOGIE ODONTO-STOMATOLOGIQUE	73	THE PRODUCTIVITY OF SYNAPSIS IN ODONTOSTOMATOLOGICAL TERMINOLOGY

<i>Larisa CEBUC</i> LA REALISATION DU TERME «POLYPHONIE» SOUS L'IMPACTE DE LA TRADUCTION	80	THE EVOLUTION OF THE TERM «POLYPHONIE» UNDER THE IMPACT OF TRANSLATION
<i>Natalia MUCERSCHI</i> PUBLICITATEA – DISCURS DE VULGARIZARE ȘTIINȚIFICĂ	86	ADVERTISING DISCOURSE – POPULAR SCIENCE DISCOURSE
<i>Yasmine ADIB</i> LES STRATEGIES D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE MISES EN PRATIQUE PAR LES APPRENANTS AFIN DE PROMOUVOIR LEURS AUTONOMIES	90	LEARNING STRATEGIES OF THE FRENCH FOREIGN LANGUAGE PRACTICED BY LEARNERS TO PROMOTE THEIR AUTONOMY
<i>Gabriela ȘAGANEAN</i> SEMANTIC AND PRAGMATIC DIMENSIONS OF RENDERING RENEWABLE ENERGY TERMINOLOGY FROM ENGLISH AND ROMANIAN	98	DIMENSIUNEA SEMANTICĂ ȘI PRAGMATICĂ A TRADUCERII TERMINOLOGIEI DIN DOMENIUL ENERGIEI REGENERABILE DIN LIMBA ENGLEZĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ
<i>Alina BUȘILĂ</i> ARHITECTURA TEXTULUI ȘI TERMINOLOGIEI JURIDICE ÎN CONTEXTUL REPUBLICII MOLDOVA ÎN PERIOADA 1950-2015	103	ARCHITECTURE OF LEGAL TEXT AND TERMINOLOGY IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA DURING 1950-2015
<i>Svetlana CORCODEL, Dan CORCODEL, Artur CORCODEL</i> ECONOMIC TERMS AND THEIR CHARACTERISTICS	107	TERMENII ECONOMICI ȘI CARACTERISTICILE ACESTORA
<i>Ina SÎTNIC</i> ROLUL INTEREVALUĂRII ÎN CONTEXTUL FORMĂRII COMPETENȚEI DE TRADUCERE ORALĂ LA STUDENȚI – VIITORI INTERPREȚI	113	THE ROLE OF MUTUAL ASSESSMENT IN THE CONTEXT OF ORAL TRANSLATION COMPETENCE FORMATION IN WOULD-BE INTERPRETERS
<i>Simona Catrinel AVARVAREI</i> ENGLISH AS <i>LINGUA FRANCA</i> IN ACADEMIA – IN BETWEEN GLOBALISING TRENDS AND EMERGING THOUGHT PATTERNS	117	ENGLEZA CA <i>LINGUA FRANCA</i> ÎN MEDIUL ACADEMIC – PERSPECTIVE GLOBALIZANTE ȘI NOI TIPARE DE GÂNDIRE
<i>Galina PLEȘCA</i> CARACTERISTICILE GENERALE ALE LIMBAJULUI ȘTIINȚIFIC	121	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE SCIENTIFIC LANGUAGE
<i>Ina MARCHITAN</i> LA TERMINOLOGIE JURIDIQUE COMMUNIQUÉE AUX NON-INITIÉS (Les cas de violence domestique et de discrimination reflétés dans les médias)	124	THE LEGAL TERMINOLOGY FOR THE UNINITIATED (The case of domestic violence and discrimination reflected in the media)
<i>Victoria CRAVCENCO</i> TRADUCEREA DOCUMENTELOR CU REFERIRE LA LEGISLAȚIA NAȚIONALĂ ȘI INTERNAȚIONALĂ	128	TRANSLATION OF DOCUMENTS WITH REFERENCE TO NATIONAL AND INTERNATIONAL LEGISLATION

Lingvistică și Literatură

- Elena JUNGHIETU*
CONCEPTUL DE *COMPORTAMENT* ȘI
MODALITĂȚILE DE EXPRESIE LINGVISTICĂ
A LUI 132 CONCEPT OF BEHAVIOR AND METHODS OF
HIS LINGUISTIC EXPRESSION
- Eugenia DODON*
INADVERTENȚE LEXICALE ÎN LIMBAJUL
PRESEI 137 INACCURACIES IN THE LANGUAGE OF MEDIA
- Viorica LIFARI*
THE CONCEPTUAL CATEGORIES OF
EMOTIONS RENDERED BY THE IMAGE OF
“THE HEART” USED IN SOMATIC
PHRASEOLOGICAL UNITS 146 CATEGORIILE CONCEPTUALE ALE EMOȚIILOR
EXPRIMATE DE IMAGINILE „INIMII” ÎN
EXPRESIILE FRAZEOLOGICE SOMATICE
- Viorica MOLEA*
SPECIFICUL ORALITĂȚII DIN BASARABIA 161
- Petru BUTUC*
FACTORUL SEMANTIC LA DELIMITAREA
TIPOLOGICĂ A UNOR STRUCTURI SINTACTICE
PROPOZIȚIONALE 167 THE SEMANTIC FACTOR OF THE TYPE
DIVISION OF SOME SYNTACTIC
SENTENCE STRUCTURES
- Ana GHEORGHÎĂ*
JULIEN SOREL: LE PRÉCURSEUR DE L’HOMME
NOUVEAU DE L’EUROPE ET LA VICTIME
D’UNE COMBINAISON CHROMATIQUE
FATALE 170 JULIEN SOREL: THE FORERUNNER OF EUROPE
NEW MAN AND THE VICTIM OF A FATAL
CHROMATIC COMBINATION
- Laura MÎRZAC*
TEHNICI NARATIVE ÎN ROMANUL LUI
CAMILO JOSÉ CELA „LA COLMENA” 176 NARRATIVE TECHNIQUES IN THE CAMILO
JOSÉ CELA'S NOVEL "LA COLMENA"
- Irina TULBU*
RECEPTAREA OPEREI LEOPARDIENE ÎN
REPUBLICA MOLDOVA 181 RECEPTION OF LEOPARDIAN WORK IN THE
REPUBLIC OF MOLDOVA
- Жозефина КУШНИР*
РОМАН «ACCIDENTUL» МИХАИЛА
СЕБАСТЬЯНА: АСПЕКТ «ЦЕНТРАЛЬНОГО
ТЕЗИСА» НОРТРОПА ФРАЯ 187 THE NOVEL *INCIDENTUL* BY MIHAIL
SEBASTIAN: THE ASPECT OF NORTHROP
FRYE'S "CENTRAL THESIS"
- Dan VEREJANU*
GRIGORE VIERU ȘI LUCIAN BLAGA:
PO(D)ETICA DORULUI, SACRULUI, ABISALULUI 193 GRIGORE VIERU AND LUCIAN BLAGA: THE
POETIC OF LONGING, SACRED, ABYSSAL

Filosofie

- Svetlana COANDĂ*
ÎNCEPUTURILE FILOSOFICE ALE LUI
LUCIAN BLAGA 199 THE PHILOSOFICAL BEGINNINGS OF
LUCIAN BLAGA

<i>Zoya ШИВЕД</i> TEORETICO-METODOLOGICESE OSOBENNOСТИ АНАЛИЗА КУЛЬТУРЫ И РЕЛИГИИ В ДИСЦИПЛИНАРНОМ РЕЛИГИОВЕДЕНИИ	205	THEORETICAL AND METHODOLOGICAL FEATURES OF THE ANALYSIS OF CULTURE AND RELIGION IN THE DISCIPLINARY RELIGIOUS STUDIES
Istorie		
<i>Ion GUMENĂI</i> ROMÂNIA ÎN JOUL DIPLOMATIC AL IMPERIULUI RUS LA ÎNCEPUTUL PRIMULUI RĂZBOI MONDIAL	211	ROMANIA IN DIPLOMATIC PLAYING OF RUSSIAN EMPIRE AT THE BEGINNING OF FERST WORLD WAR
<i>Alesandru DUȚU</i> ROMÂNIA ÎN CADRUL RĂZBOIULUI DE COALIȚIE (1941-1945)	218	ROMANIA IN THE WAR COALITION (1941-1945)
<i>Teodora STĂNESCU-STANCIU</i> EUROPA CENTRALĂ ȘI DE SUD-EST: CONCEPTE, TEORII, DEPARTAJĂRI	224	CENTRAL AND SOUTH-EASTERN EUROPE: CONCEPTS, THEORIES, DEFINITIONS
<i>Людмила БУРМЕНКО</i> МАССР В 1932-1934 ГОДАХ: БОРЬБА С КЛАССОВЫМ ВРАГОМ НА «КУЛЬТУРНОМ ФРОНТЕ»	233	MASSR IN 1932-1934 YEARS: STRUGGLE AGAINST THE CLASS ENEMY ON THE "CULTURAL FRONT"
<i>Nicolae DUDNICENCO</i> PRODUCEREA ȘI COMERCIALIZAREA BĂUTURILOR ALCOOLICE ÎN ORAȘELE DIN RZECZPOSPOLITA ȘI ȚARA MOLDOVEI (SEC.XVI-XVII)	239	PRODUCTION AND COMMERCIALISATION OF ALCOHOLIC DRINKS IN RZECZPOSPOLITA AND MOLDOVA PRINCIPALITY CITIES (XVI-XVII C.)
Recenzii		
<i>Emilia Oglindă</i> Monografia ORALITATEA ÎN TEXTUL PUBLICISTIC ACTUAL ROMÂNESC autor: Viorica Molea	248	
<i>Vasile Țapoc, Svetlana Coandă</i> BIOETICA: TEORIE ȘI PRACTICĂ. SUPORT DE CURS autor: TEODOR N.ȚÎRDEA	251	

Adresa redacției:
str. A.Mateevici, 60
MD2009, Chișinău, Republica Moldova
Tel. (37322) 577414; 577442; FAX (37322) 577440
e-mail: usm.revista.sum@gmail.com
website: studiamsu.eu

Formatul 60×84 ¹/₈.
Coli de tipar 32,5. Coli editoriale 37,8.
Comanda 399. Tirajul 100 ex.

Centrul Editorial-Poligrafic al USM
str. Al.Mateevici, 60. Chișinău, MD 2009